

BETRIEBSANLEITUNG

Schneeräumschild



Einleitung

Sehr geehrter Kunde,

Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses EGHOLM-Produkt entschieden haben. Beim Egholm 2100 handelt es sich um ein in Dänemark entwickeltes und gefertigtes Qualitätsprodukt, das sich für das Schneeräumen besonders gut eignet.

Um das Egholm Schneeräumschild optimal nutzen können, sollten Sie folgendes beachten:

Vor Inbetriebnahme des Anbaugeräts ist die Betriebsanleitung gründlich durchzulesen. Sollten Sie mit deren Funktionen nicht vertraut sein, besteht nämlich Verletzungs- und Beschädigungsgefahr.

Sicherheitshinweis:

Das Schneeräumschild ist so ausgestattet, dass bei der Arbeit höchstmögliche Sicherheit für den Bediener und in der Nähe befindliche Personen gewährleistet ist. Wir bitten Sie daher, sich insbesondere den Abschnitt 1.1 „Sicherheitsmaßnahmen“ durchzulesen. Reparaturarbeiten dürfen nur von Fachleuten ausgeführt werden.

Das Schneeräumschild ist ausschließlich für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Bei der Übergabe der Maschine wird der Benutzer gründlich in deren Funktionen eingewiesen, damit er damit vertraut ist. Die Maschine darf nur dann von einer anderen Person bedient werden, nachdem diese die Betriebsanleitung sorgfältig studiert hat und gründlich eingewiesen wurde.

Die Betriebsanleitung gilt als feste Ausstattung und muss jeder verkauften Maschine beiliegen.



Warnung:

Mit diesem Symbol werden Punkte angezeigt, die das Risiko von Verletzungen aufweisen, sowie Punkte, für die die Möglichkeit von Beschädigungen besteht, wenn das Gerät unter Ignorierung dieser Anzeige falsch bedient wird.

Vorbehalte:

Da wir uns bei der Fa. Egholm laufend um Verbesserungen bemühen, behalten wir uns das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung technische Änderungen an der Maschine und ihren Teilen vorzunehmen. Die Fa. Egholm Maskiner A/S haftet nicht für evtl. Fehler in dieser Betriebsanleitung.

Fragen Sie uns!

Sollten Sie Fragen zu Ihrem neuen Gerät haben, können Sie sich jederzeit an die Fa. Egholm Maskiner A/S wenden.

Mit freundlichen Grüßen
Egholm Maskiner A/S - Transportvej 27 - DK - 7620 Lemvig
Tel. (+45) 97 81 12 05 - Fax: (+45) 97 81 12 10
E-Mail: egholm@egholm.dk - www.egholm.dk

Inhaltsverzeichnis

1. Allgemeines	Seite
1. Allgemeines	3
1.1 Sicherheit	4
1.2 EG-Konformitätserklärung für Maschinen	5
1.3 Technische Merkmale	6
2. Betriebsanleitung	
2.1. An- und Abbauen	7
2.2 Vor Inbetriebnahme	8
2.3 Inbetriebnahme	8
2.4 Justierung	9
3. Service und Wartung	
3.1 Reinigung	10
3.2 Wartung	10
4. Bestimmungen	
4.1 Garantie	12
4.2 Reklamationsbestimmungen	13
4.3 Demontage	13

1. Allgemeines

Das Egholm Schneeräumschild zeigt wirklich Leistungskraft und Stärke. Dank des Allradantriebes und der guten Gewichtsverteilung werden in kürzester Zeit größere Schneemassen geräumt.

Vom Fahrersitz aus wird der Schnee entweder nach links oder rechts hydraulisch gesteuert. Das gleichzeitige Arbeiten mit dem Salz- und Kiesstreugerät ermöglicht es, in einem Arbeitsgang für gesicherte Flächen zu sorgen. Zum Schutz der Maschine und der gekehrten Fläche wird das Schneeräumschild serienmäßig mit Rückzugfedern und Gummischürfleiste geliefert.

Die Gummischürfleiste ist ideal für das gründliche Räumen von Pappschnee, ohne die gekehrte Fläche zu beschädigen.

Die Stahlschürfleiste gehört zum serienmäßigen Lieferumfang und ist ideal zur Entfernung von festgefrorenem Schnee oder Eis. Dabei ist aber zum Schutz der gekehrten Fläche die Einstellung der Leiste zu beachten - sorgen Sie immer dafür, dass die Leiste bodenfrei ist und nicht gegen die gekehrte Fläche stößt.

Heiße Tipps

Stellen Sie die Stützräder nach den Kehrverhältnissen ein. Wenn viele flache Kanten überfahren werden müssen, stellen Sie die Stützräder hoch, damit der Schild nicht gegen die Kanten stößt.

Setzen Sie das Schneeräumschild für größere Schneemassen ein. Das Schneeräumschild macht die Vorarbeit und räumt Gehwege von Schneeverwehungen. Die Frontkehrmaschine macht die Arbeit komplett.

Zum Schutz des Hydrauliksystems sind die Hydraulikkupplungen vor dem Anstecken immer abzutrocknen.

Regelmässige Wartung und tägliche Reinigung verlängern die Lebensdauer der Maschine und Anbaugeräte.

1. Allgemeines

1.1 Sicherheit



Sicherheitsabstand zur Maschine
Sorgen Sie dafür, dass sich niemand zu Nahe der in Betrieb befindlichen Maschine aufhält.



Vorsicht bitte!
Auf Grund der Knicklenkung schwenkt die Hinterachse der Maschine bei Drehung aus - immer Abstand halten! (Bild 1)



Vorsicht bitte!
Bei der Betätigung des Hebels B links an der Maschine wird das Schneeräumschild entweder nach links oder nach rechts gesteuert - immer Abstand halten! (Bild 2)



Einklemmen von Fingern vermeiden

Hände und Finger von Bereichen mit Einklemmgefahr fernhalten.



Unfälle durch Umkippen vermeiden:

Niemals in Bereichen mit Rutsch- oder Kippgefahr fahren. Niemals an Hängen fahren, deren Neigungswinkel 10° übersteigt. (Bild 3)



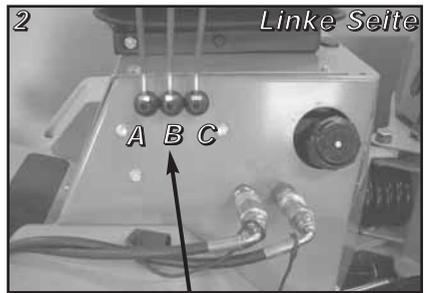
Schützen Sie sich vor Gehörschäden!

Tragen Sie beim Betrieb der Maschine einen zugelassenen Gehörschutz.

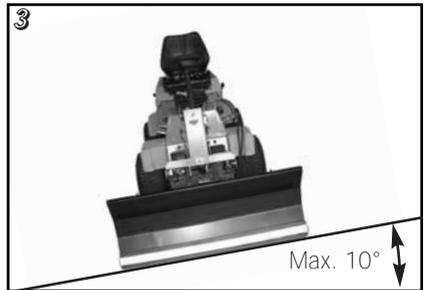
1



Aufenthalt im Knickbereich vermeiden



Hebel B



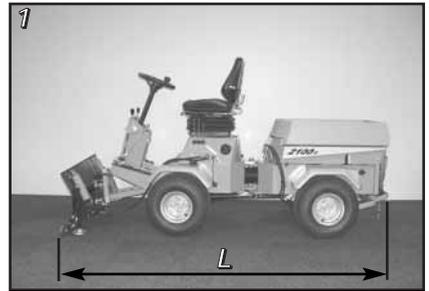
Niemals an Hängen fahren, deren Neigungswinkel 10° übersteigt

1. Allgemeines

1.3 Technische Merkmale

Abmessungen

	Montiert :	Demontiert :
Länge (L):	2480 mm	310 mm
Breite (B):	1200 mm	1200 mm
Höhe o. Kabine (H):	475 mm	475 mm
Höhe m. Kabine (H):	1935 mm	

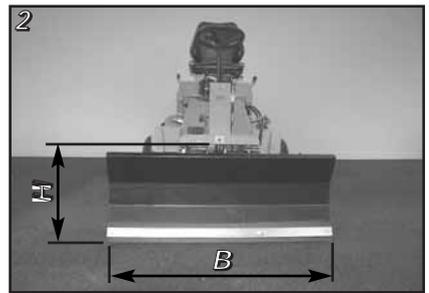


Seitenansicht

Technische Daten:

Typenbezeichnung	DB125S
Gewicht:	55 kg

Räumbreite:	1200 mm
Bodenfreiheit unter der Stahlleiste:	390 mm
Bodenfreiheit unter dem Stützbein:	320 mm



Vorderansicht

Distanzringe pro Stützrad:	10 stck.
----------------------------	----------



Typenschild

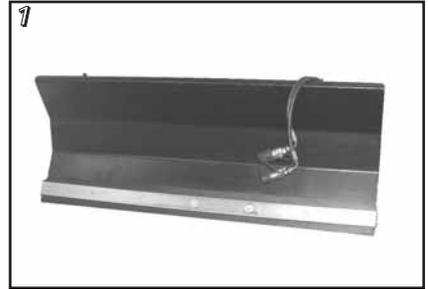
Bitte beachten:

Technische Veränderungen können ohne vorherige Ankündigung vorgenommen werden.

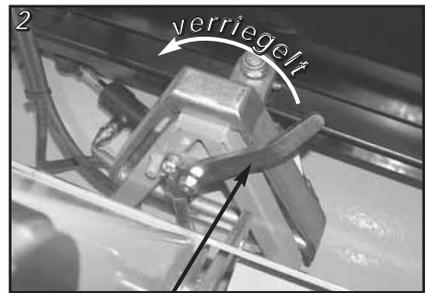
2. Betriebsanleitung

2.1. An- und Abbauen

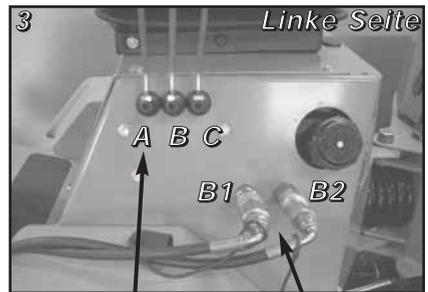
1. Zur Sicherung, dass in die Hydraulikschläuche kein Schmutz eindringt, wird empfohlen, dass die Schläuche während des Anbaus des Schneeschildes über das Schneeräumschild gehängt werden. (Bild 1)
2. Die Verriegelung am Frontkuppeldreieck des Grundgerätes muss unverriegelt sein (Bild 2)
3. Das Frontkuppeldreieck mit Bedienungshebel A links an der Maschine auf die passende Höhe (die Höhe des Anbaurahmens des Schneeschildes) einstellen und das Schneeräumschild ranfahren
4. Das Kuppeldreieck mit Bedienungshebel A anheben, bis das Schneeräumschild bodenfrei ist. (Bild 3)
5. Die Verriegelung am Frontkuppeldreieck nach links drücken und das Schneeräumschild ist verriegelt.
6. Den Motor ausschalten (vgl. evt. Betriebsanleitung für Egholm 2100 Grundgerät, Abschnitt 2.2)
7. Die Hydraulikschläuche vom Schneeräumschild mit den B-Anschlüssen links an der Maschine verbinden. (Bild 3)
8. Zur Sicherung, dass die Hydraulikschläuche korrekt über der Abschirmung liegen, werden die Schläuche mit einem Gummiring an dem Zapfen unter dem Trittbrett befestigt. (Bild 4)



Hydraulikschläuche

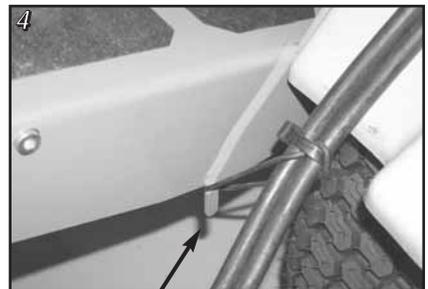


Verriegelung am Frontkuppeldreieck - unverriegelt



Hebel A

B-Anschluss



Die Schläuche mit einem Gummiring befestigen

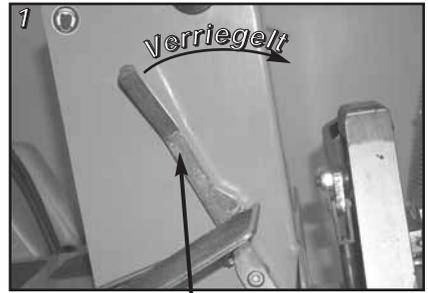
Abbau des Schneeräumschildes:

Vgl. anbau des Schneeschildes, nur in umgekehrte Reihenfolge abbauen.
Schützen Sie die Hydraulikkupplungen durch Schutzkappen.

2. Betriebsanleitung

2.2 Vor Inbetriebnahme

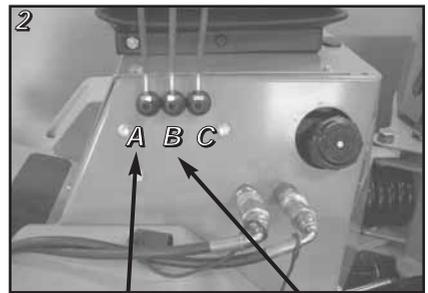
Bei Transport über große Abstände, muss die Transportsicherung immer verriegelt sein. (Bild 1)



Transportsicherung

2.3 Inbetriebnahme

1. Den Motor anlassen (vgl. evt die Betriebsanleitung für Egholm 2100 Grundgerät, Abschnitt 2.2)
2. Den Hebel A links an der Maschine nach unten drücken, um das Schneeräumschild abzusenken. (Bild 2)
3. Halten Sie den Hebel A ca. 2 Sekunden nach unten gedrückt, um die Schwimmstellung zu aktivieren. Hierdurch passt sich das Schneeräumschild immer dem Gelände an.
4. Das Schneeräumschild wird mit dem Hebel B links an der Maschine rechts und links gesteuert. (Bild 2)



Hebel A

Hebel B



Sicherheitsabstand zur Maschine

Sorgen Sie dafür, dass sich niemand zu Nahe der in Betrieb befindlichen Maschine aufhält.



Vorsicht bitte!

Bei der Betätigung des Hebels B links an der Maschine wird das Schneeräumschild entweder nach links oder nach rechts gesteuert - Immer Abstand halten! (Bild 2)



Vorsicht bitte!

Auf Grund der Knicklenkung schwenkt die Hinterachse der Maschine bei Drehung aus - immer Abstand halten! (Bild 1)



Reduzierung von Lärm und Energieverbrauch

Es ist empfehlenswert nicht mit Max. Motorendrehzahl zu fahren. Dadurch werden Lärm und unnötiger Kraftstoffverbrauch vermieden.

2. Betriebsanleitung

2.4 Justierung

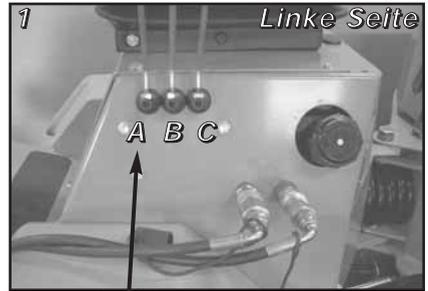
Stellen Sie die Stützräder nach den Kehrverhältnissen ein. Wenn viele flache Kanten überfahren werden müssen, stellen Sie die Stützräder hoch, damit das Schild nicht gegen die Kanten stößt.

Beim Arbeiten mit der Stahlschürfleiste sollte die Schürfleiste - zum Schutz der gekehrten Fläche - so eingestellt werden, dass die Leiste bodenfrei ist und nicht gegen die gekehrte Fläche stößt. (Vgl. Seite 3 für Hinweise zur Verwendung von Schürfleisten)

Einstellung der Räumhöhe erfolgt durch das Entnehmen oder Einfügen an Distanzringen zwischen dem Stützrad und dem Schild.

Stützrad Einstellen:

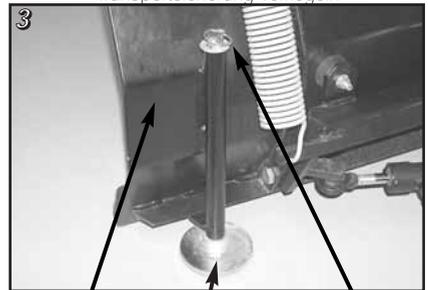
1. Den Bedienungshebel A links an der Maschine zum Sitz ziehen, um das Schneeräumschild aufzuheben. (Bild 1)
2. Das Schneeräumschild - leicht aufgehoben - durch die Transportsicherung verriegeln. (Bild 2)
3. Den Motor ausschalten
4. Den Klapstecker vom Stützrad entfernen, den Stützrad abbauen und die gewünschte Anzahl an Distanzringen zwischen dem Stützrad und dem Schild anbringen, (gleiche Anzahl für das zweite Stützrad). (Bild 3 & 4)
5. Das Stützrad wieder anbauen und die übrig gebliebenen Distanzringe an das Stützrad oberhalb des Schildes anbringen. (Bild 5)
6. Den Klapstecker wieder einsetzen



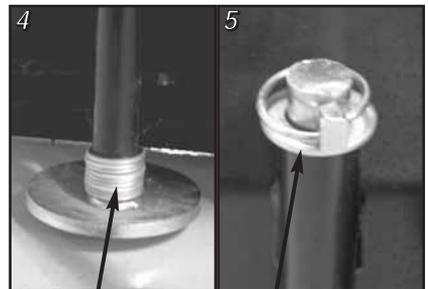
Das Schneeräumschild durch den Hebel A aufheben



Das Schneeräumschild durch die Transportsicherung verriegeln



Schild, Stützrad und Klapstecker



Distanzringe

Übrige Distanzringe

3. Service und Wartung

3.1 Reinigung

Regelmässige Wartung und tägliche Reinigung verlängern die Lebensdauer der Maschine und Anbaugeräte.

Das Schneeräumschild ist nach jedem Einsatz mit reinem Wasser zu reinigen.

3.2 Wartung

Lager Abschmieren:

Die Lager im Drehgelenk des Schneeschildes sind regelmäßig mit Fett guter Qualität zu schmieren.

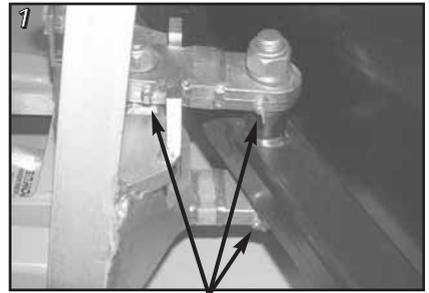
1. Den Motor ausschalten
2. Die Schmiernippel reinigen und die Lager schmieren bis Fett aus dem Lager rauskommt

Austausch der Schürfleiste:

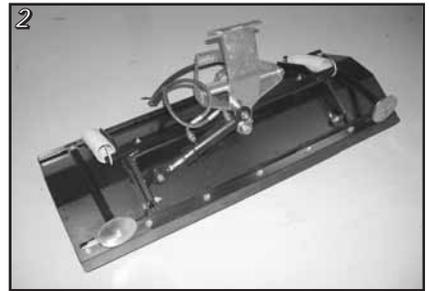
Die Schürfleiste darf maximal bis zur Schildkante abgenutzt werden.

1. Das Schneeräumschild abbauen. (vgl. Abschnitt 2.1)
2. Den Motor ausschalten (vgl. Betriebsanleitung für Egholm 2100 Grundgerät, Abschnitt 2.2)
3. Das Schneeräumschild nach vorne kippen
4. Die Bolzen und Mutter für die Befestigung der Schürfleiste abschrauben. (Bild 3)
5. Die neue Schürfleiste in umgekehrter Reihenfolge anbauen.

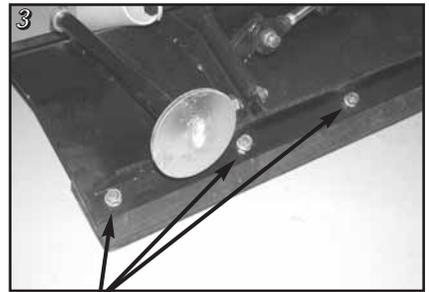
Neue Schürfleiste und Stützräder können bei einem autorisierten Egholm Händler bestellt werden.



Schmiernippel



Das Schneeräumschild nach vorne kippen



Mutter für die Befestigung der Schürfleiste

3. Service und Wartung

Aufbewahrung außerhalb der Saison

Es ist empfehlenswert, evtl abblätternde Farbe zu entfernen und den Schaden mit neuer Farbe zu reparieren, bevor das Schneeräumschild außerhalb der Saison zur Aufbewahrung weggestellt wird.

4. Bestimmungen

4.1 Garantie

Wir gewähren eine 12-monatige Garantie ab Kaufdatum auf Materialien und Fabrikation des Schneeräumschildes .

Falls es innerhalb der Garantieperiode Fehler oder Defekte entstehen, erledigt Egholm Maskiner A/S die Reparatur gemäß unten angeführter Garantiebedingungen und ohne Berechnung von Arbeitszeit und Materialverbrauch. Fracht, Versand oder Transport in Verbindung mit der Reparatur ist jedoch vom Kunden bezahlt zu werden.

Garantiebedingungen:

1. Die Egholm-Garantie gilt nur bei Vorlage einer mit Modellbezeichnung, Seriennummer und Kaufdatum versehenen Originalrechnung.
2. Regelmäßige Kontrolle, Nachstellung, Wartung und technische Änderungen sind in der Garantie nicht beinhaltet.
3. Alle Anfragen wegen der Garantie sind an den Händler zu richten, bei dem das Gerät gekauft wurde.
4. Diese Garantie umfasst keine Defekte, die nicht auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückgeführt werden können
5. Egholm Maskiner behält sich das Recht vor, an der Maschine Verbesserungen und konstruktionsmäßige Änderungen durchzuführen, ohne sich dazu zu verpflichten, schon ausgelieferte Maschinen ebenfalls entsprechend zu modifizieren.
6. Diese Garantie gilt für Personen, die das Gerät innerhalb der Garantieperiode auf legale Weise erworben haben.

Folgendes ist in der Garantie nicht beinhaltet:

- * Verschleiß, Bedienungsfehler, Unfälle, fahrlässiger Umgang mit der Maschine, Änderung an der Konstruktion der Maschine, Verwendung unoriginaler Ersatzteile und Anbaugeräte.
- * Maschinen mit unlesbarer Seriennummer.
- * Schäden verursacht infolge Gewitter, Wasser, Feuer, Krieg, gesellschaftlicher Unruhen, falscher oder mangelhafter Wartung und übriger Ursachen außer der Kontrolle Egholm Maskiner A/S.

4. Bestimmungen

4.2 Reklamationsbestimmungen

Falls Sie noch Fragen bezüglich des Gerätes, der Service, Wartung oder Ersatzteile haben, möchten wir Sie bitten, diese direkt an Ihren kompetenten Egholm-Vertriebspartner zu richten.

Liegen Fragen vor, die der Händler nicht beantworten kann, oder haben Sie Verbesserungsvorschläge, oder besondere Wünsche bezüglich unserer Geräte oder Anbauteile, bitten wir um direkten Kontakt mit Egholm Maskiner A/S. Es ist unsere Hoffnung, dass Ihnen die Maschine viel Freude und Erleichterung bei Ihrer Arbeit bringt, und hoffen, dass Sie auch das nächste Mal ein Egholm-produkt wählen.

Freundliche Grüße

Egholm Maskiner A/S, Transportvej 27, DK-7620 Lemvig
Tel. +45 97 81 12 05, Fax +45 97 81 12 10

4.3 Demontage

Wenn das Schneeräumschild - nach vielen Jahren - nicht länger funktionstauglich ist, sollte es auf verantwortungsvolle Weise, bestimmungsrecht nach den geltenden Gesetzen und Bestimmungen des Landes, verschrottet werden.

1. Das abgezapfte Hydrauliköl ist an die öffentlichen Chemieabfallplätze abzuliefern.
2. Kunststoff- und Gummiteile müssen vorschriftsmässig entsorgt werden.
3. Nachdem obiges vorschriftsmässig entsorgt ist, kann die Maschine einem öffentlich geprüften Altmaterialhändler übergeben werden.

Notizen

Notizen

A large, faint, light-colored leaf graphic is centered on the page, serving as a background for the contact information. The leaf has several lobes and a detailed vein structure.

Egholm Maskiner A/S * Transportvej 27 * DK-7620 Lemvig
Tel.: (+45) 97 81 12 05 * Fax: (+45) 97 81 12 10
www.egholm.dk * egholm@egholm.dk